



Berna, 26 novembre 2010

Istruzioni

Ritiro di decisioni d'imposizione elettroniche (IME) tramite il codice d'accesso

1 Ritiro dell'IME tramite il codice d'accesso

Il partner della dogana ha ora la possibilità di ritirare l'IME attraverso un sito Internet. A questo proposito non è necessario registrarsi né installare un certificato elettronico.

Per ritirare l'IME in questo modo è sufficiente indicare il numero della dichiarazione doganale e il rispettivo codice d'accesso (ogni dichiarazione ha un determinato codice).

1.1 Come ricevere le indicazioni necessarie

Spetta al dichiarante inoltrare ai propri clienti le indicazioni necessarie. Il codice d'accesso è fornito con i documenti qui appresso.

- Risposta e-dec Receipt (XML)

```
<?xml version='1.0' encoding='UTF-8' standalone='no' ?>
- <goodsDeclarationAcceptance>
  <traderDeclarationNumber>Kuno201010180953a</traderDeclarationNumber>
  <traderReference>Kunde Nr. 124 634</traderReference>
  <customsDeclarationNumber>2823182</customsDeclarationNumber>
  <customsDeclarationVersion>1</customsDeclarationVersion>
  <accessCode>pUnNZ-6GVd3TCzND</accessCode>
  <acceptanceDate>2010-10-18</acceptanceDate>
  <acceptanceTime>09:53:33</acceptanceTime>
- <declarant>
  <traderIdentificationNumber>1000011</traderIdentificationNumber>
  <declarantNumber>1</declarantNumber>
</declarant>
  <initiator>1</initiator>
  <correctionCode>1</correctionCode>
```

Questo screenshot mostra un estratto di una risposta tecnica inviata al dichiarante

- Lista d'importazione o d'esportazione (a fine pagina)
- Versione in formato PDF di IMI, IMD, GRI e GRD fornita con documento GUI nell'ambito del ritiro.

Bezug der elektronischen Veranlagungsverfügung

Unter dem Link <https://e-dec-web-a.ezv.admin.ch/edecZugangscodeGui/> können Sie die elektronische Veranlagungsverfügung herunterladen. Sie benötigen dazu die Nummer der Veranlagungsverfügung und den Zugangscode pUnNZ-6GVd3TCzND.

Seite 1 von 1

- *L'illustrazione nella versione XML di IMI, IMD, GRI E GRD segue.*

1.2 Ritiro dell'IME in Internet

È possibile aprire il codice d'accesso e-dec GUI mediante il link

<https://e-dec-web.ezv.admin.ch/edecZugangscodeGui/>

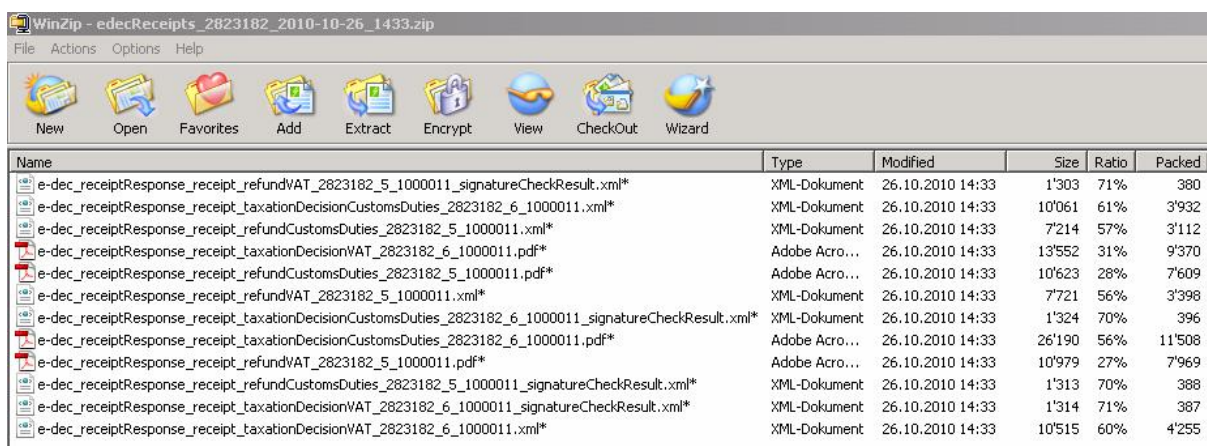
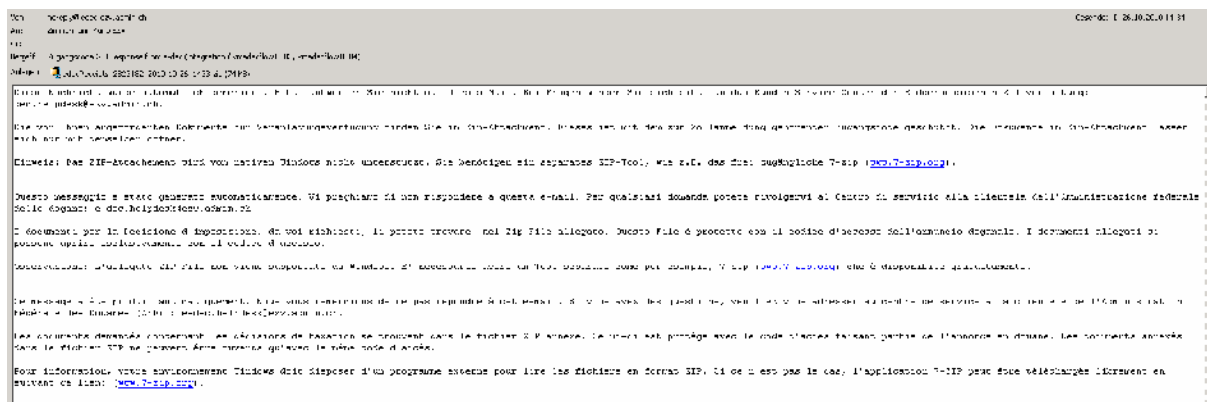
The screenshot shows the login interface for the e-dec system. At the top, there is a header with the Swiss Confederation logo and the text 'Bundesverwaltung admin.ch', 'Eidgenössisches Finanzdepartement EFD', and 'Eidgenössische Zollverwaltung EZV'. Below the header, a language selector shows 'Deutsch'. The main heading is 'Willkommen beim e-dec Zugangscode GUI'. A sub-header reads: 'Bitte geben Sie die benötigten Informationen zu der Zollanmeldung an, zu welcher Sie Ihre eVW-Dokumente beziehen möchten.' There are three input fields: 'Zollanmeldungsnummer', 'Zugangscode', and 'E-Mail-Adresse'. Below these, another instruction says: 'Bitte geben Sie den folgenden Sicherheitscode in das Eingabefeld ein.' followed by a CAPTCHA image showing the characters 'ir c u g h'. There is a 'Neu laden' button below the CAPTCHA. At the bottom of the form area are two buttons: 'Zurücksetzen' and 'Absenden'. The footer contains the copyright notice '© 2010 Eidgenössische Zollverwaltung EZV' and the version information 'Version: DEV-1.0.1-SNAPSHOT-20101022140'.

Dopo aver inserito negli appositi campi il numero della dichiarazione doganale (= numero della decisione d'imposizione), il rispettivo codice d'accesso, l'indirizzo e-mail (al quale vanno inviati i documenti) e copiato correttamente il "captcha" (= codice di sicurezza), la ricerca viene avviata cliccando sul pulsante "Inviare".

Se il sistema non ha individuato alcun errore, viene inviata una conferma.

The screenshot shows the confirmation page after a successful login. The header is identical to the previous page. The main message reads: 'Ihr Request wurde erfolgreich verarbeitet.' followed by '4 Dokumente wurden gefunden und als ZIP-Anhang an die Adresse kuno.zimmermann@ezv.admin.ch versandt. Verwenden Sie Ihren Zugangscode, um das ZIP zu öffnen.' Below this message is a button labeled 'Neue Anfrage'. The footer is also identical, showing '© 2010 Eidgenössische Zollverwaltung EZV' and 'Version: DEV-1.0.1-SNAPSHOT-20101022140'.

Il partner della dogana riceve la versione attuale di tutti i documenti (IMI, IMD, GRI e GRD) relativi al numero della dichiarazione doganale indicato. Tutti i documenti (sotto forma di file XML e formato PDF) e i rispettivi protocolli di verifica della firma vengono inviati in una cartella ZIP all'indirizzo e-mail indicato in precedenza.



1.2.1 Descrizione dei singoli campi nel codice d'accesso e-dec GUI

1.2.1.1 Numero della dichiarazione doganale (= numero della decisione d'imposizione)

Il numero della dichiarazione doganale corrisponde al numero della decisione d'imposizione. Questo numero può essere indicato in vari documenti, a seconda del modo in cui lo spedizioniere lo trasmette.

- Se lo spedizioniere aggiunge il numero su una bolletta di consegna, su una fattura e via di seguito, sarà sicuramente in grado di indicare il documento che contiene il numero.
- Se lo spedizioniere inoltra la dichiarazione doganale d'importazione o d'esportazione, ricevuta dalla dogana in formato PDF, il numero è indicato sul documento in alto a destra, sotto il codice a barre.



Poiché con il codice d'accesso e-dec GUI viene fornita solo la versione più attuale di tutti i documenti, non è necessario indicare il numero della versione (cifra dopo il punto). Se si indica comunque il numero della versione, il sistema lo ignora.

1.2.1.2 Codice d'accesso

A ogni dichiarazione doganale viene assegnato un determinato codice d'accesso.

Il numero della dichiarazione doganale corrisponde al numero della decisione d'imposizione. Quest'ultimo può essere indicato in vari documenti, a seconda del modo in cui lo spedizioniere lo trasmette.

- Se lo spedizioniere aggiunge il numero su una bolletta di consegna, su una fattura e via di seguito, sarà sicuramente in grado di indicare il documento che contiene il numero.
- Se lo spedizioniere inoltra la lista d'importazione o d'esportazione, ricevuta dalla dogana in formato PDF, il numero è indicato a fine pagina nel testo esplicativo.

Bezug der elektronischen Veranlagungsverfügung

Unter dem Link <https://e-dec-web-a.ezv.admin.ch/edecZugangscodeGui/> können Sie die elektronische Veranlagungsverfügung herunterladen. Sie benötigen dazu die Nummer der Veranlagungsverfügung und den Zugangscode **pUnNZ-6GVd3TCzND**.

Seite 1 von 1

Occorre osservare le minuscole e le maiuscole!

1.2.1.3 Indirizzo e-mail

È necessario indicare l'indirizzo e-mail al quale deve essere inviata la cartella ZIP con i documenti disponibili.

1.2.1.4 "Captcha" (codice di sicurezza)

Scopo del captcha è evitare attacchi automatizzati al sistema. È sufficiente inserire nell'apposito campo la parola indicata. Se quest'ultima dovesse risultare illeggibile, è possibile generare un nuovo captcha. Ciò non influisce in alcun modo sui campi compilati in precedenza, poiché i dati inseriti rimangono invariati.

1.2.1.5 Pulsante "Inviare"

Questo pulsante consente di inviare la domanda al sistema.

1.2.1.6 Pulsante "Ripristinare"

Mediante questo pulsante è possibile ripristinare lo stato originario del modulo di domanda. Tutti i campi compilati in precedenza vengono cancellati.

1.3 Limitazioni

Tramite il codice d'accesso è possibile ritirare solo i documenti relativi a un'unica dichiarazione doganale. Non è possibile effettuare ricerche collettive.

Non è possibile ritirare versioni precedenti dei documenti. Se il partner della dogana necessita di vecchi documenti, deve rivolgersi al dichiarante o all'ufficio doganale.